

ISTRUZIONI DI CAMBIO CIFRATURA

E PRIMO INSERIMENTO CIFRATURA

Grazie per aver scelto un prodotto MOTTURA SERRATURE. La confezione contiene un nuovo set di CHIAVI per il NUCLEO RICIFRABILE REPLAY o per REPLAY MYKEY® poste in un sacchetto che DEVE essere SIGILLATO. Al minimo dubbio di furto, perdita o duplicazione illecita di chiavi, queste possono essere sostituite in modo facile e sicuro riciclando il NUCLEO REPLAY.

Per questo consigliamo di tenere una confezione di nuove chiavi di scorta, da poter utilizzare subito in caso di necessità e di conservare queste istruzioni per futura consultazione. Le CHIAVI in versione MY KEY® sono accompagnate dalla CARD di PROPRIETA', da esibire ai centri autorizzati MOTTURA CLUB all'atto della richiesta dei duplicati. La card di proprietà è una difesa contro la duplicazione illecita delle chiavi e va conservata con cura. **In caso di smarrimento non vengono effettuati duplicati.**

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Prima di effettuare le operazioni di cambio cifratura leggere attentamente queste istruzioni.
- **Tutte le operazioni indicate devono essere effettuate a PORTA APERTA.**
- L'operazione di ricifatura deve essere effettuata solo in presenza della chiave utilizzata fino a questo momento (chiave di cantiere o padronale) ed esclusivamente con chiavi originali MOTTURA; non con duplicati il cui utilizzo potrebbe danneggiare il nucleo.
- Verificare il modello del NUCLEO REPLAY, riconoscibile dal perno cambio cifratura, se di tipo A oppure di tipo B.
- Per la ricifatura del NUCLEO tipo A utilizzare la chiave di cambio cifratura (art. 92328 in dotazione con il nuovo set di chiavi, fig.1a), oppure se di tipo B utilizzare un cacciavite a taglio di larghezza massima 4 mm (fig.1b).
- Durante le fasi di cambio cifratura non forzare il perno di ricifatura o la chiave, oltre l'arresto.
- Per le versioni MYKEY® conservare con cura la Card di proprietà per richiedere eventuali duplicati delle chiavi.
- Per la vostra sicurezza MAI lasciare la chiave inserita nella toppa della serratura e CHIUDERE SEMPRE la serratura con tutte le mandate.

ISTRUZIONI DI CAMBIO CIFRATURA

CON NUCLEO CIFRATO (SERRATURA FUNZIONANTE)

IL NUCLEO REPLAY deve essere già cifrato (verificare sul NUCLEO la posizione del perno cambio cifratura che deve essere in posizione CIFRATA (verticale) fig.2a fig.2b).

1. Verificare che la chiave NUOVA riporti sempre la stessa codifica (A1, A2, B1, B2 etc. per versioni normali; R1, R2, Z1, Z2 etc. per versioni MYKEY®) della chiave da sostituire, in quanto chiavi con codice diverso non garantiscono il cambio cifratura (fig.3a/3b).
2. Togliere la mostrina interna o sollevare il tappino, se è presente, per accedere al perno di cambio cifratura. **A porta aperta**, inserire sul lato esterno la chiave cifrata che deve essere sostituita, e ruotarla nel senso di **apertura** fino al suo arresto, o fino a far retrarre completamente il mezzo giro (dov'è presente) (fig.4a/4b).
3. Tenendo la chiave cifrata in trazione, **premere e ruotare** il perno di ricifatura con l'apposita chiave di cambio cifratura (fig.4a-in dotazione), oppure con il cacciavite (fig.4b) nel senso di chiusura della serratura, fino al suo arresto. Per mano destra: (fig.5a) (fig.5b); per mano sinistra: (fig.5a) (fig.5b). Estrarre la vecchia chiave.
4. Inserire la nuova chiave cifrata e ruotarla fino al suo arresto o fino a far retrarre completamente il mezzo giro. Tramite la chiave di cambio cifratura oppure il cacciavite **premere e ruotare** il perno di ricifatura, portandolo in posizione originaria (fig.2a/2b). Ruotare la chiave cifrata in senso di chiusura verificandone il corretto funzionamento.

ATTENZIONE! Se si rilascia la nuova chiave cifrata prima che il perno di ricifatura sia nella posizione CIFRATA (e/o si forza il perno stesso fino a tale posizione, si ha il mancato funzionamento della chiave. Per risolvere il problema riportare il perno di ricifatura in posizione NEUTRA (e) e ripetere con attenzione l'operazione 4.

ISTRUZIONI DI INSERIMENTO PRIMA CIFRATURA

(SERRATURA NON FUNZIONANTE)

IL NUCLEO REPLAY deve essere in posizione NEUTRA, con il perno cambio cifratura per nuclei DESTRI in posizione (fig.5a) (fig.5b), per nuclei SINISTRI in posizione (fig.5a) (fig.5b); ma per funzionare, questo deve essere portato in posizione CIFRATA (fig.2a) (fig.2b). Questo avviene come segue:

1. **A porta aperta**, inserire sul lato esterno la nuova chiave cifrata e ruotarla nel senso di **apertura** fino al suo arresto, o fino a far retrarre completamente il mezzo giro (dov'è presente) (fig.6a/6b).
2. Tenendo la chiave cifrata in trazione, **premere e ruotare** il perno di ricifatura tramite l'apposita chiave di cambio cifratura (in dotazione - fig.6a) oppure tramite il cacciavite (fig.6b), portandolo in posizione CIFRATA (verticale) (fig.2a) (fig.2b). Ruotare la chiave cifrata in senso di chiusura verificandone il corretto funzionamento.

ATTENZIONE! Se si rilascia la nuova chiave cifrata prima che il perno di ricifatura sia nella posizione CIFRATA (e/o si forza il perno stesso fino a tale posizione, si ha il mancato funzionamento della chiave. Per risolvere il problema riportare il perno di ricifatura in posizione NEUTRA (e) e ripetere con attenzione le operazioni 1 e 2.

PER SERRATURE IN VERSIONE "AD INFILARE"

Se il canotto interno impedisce l'inserimento o l'estrazione della serratura sulla porta si può svitare, avendo l'accortezza di non inserire alcuna chiave nel nucleo se non dopo aver riavvitato saldamente il canotto stesso (l'inserimento della chiave a canotto non fissato potrebbe rendere inservibile il nucleo REPLAY) (fig.7).

GARANZIA E MANUTENZIONE

La Mottura non garantisce per l'uso improprio del prodotto al di fuori di quanto descritto in queste istruzioni o sulle caratteristiche tecniche indicate sul catalogo. Per esigenze particolari di sicurezza e/o montaggio contattare il rivenditore o direttamente la MOTTURA S.p.A.

Questo prodotto è garantito contro malfunzionamenti e difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente italiana. La garanzia si applica solo su presentazione del documento fiscale di vendita. Non sono coperti da garanzia malfunzionamenti dovuti ad una errata installazione o da uso improprio. Non lubrificare con olio, usare solo polvere di grafite (ogni 6 mesi o quando si presentano indurimenti). L'innosservanza di quanto sopra fa decadere la garanzia.

In caso di esercizio della garanzia rivolgersi sempre al rivenditore.



INSTRUCTIONS FOR CHANGING CODE

WITH RECODING BY HEAD KEY

Thank you for choosing a MOTTURA SERRATURE product. The package contains a new set of KEYS for the REPLAY/REPLAY MYKEY® RECODEABLE NUCLEUS placed in a bag that **MUST** be SEALED. If you suspect that your keys have been stolen, lost, or illegally copied, they can be replaced easily and safely by recoding the REPLAY NUCLEUS.

For this reason, **we advise you to keep a set of new reserve keys available**, so that you can use them immediately if necessary, and to keep these instructions handy for future consultation. The MY KEY® KEYS come with an OWNER'S CARD, to present at authorized MOTTURA CLUBS when you request duplicates. Your Owner's Card protects against illegal duplication of keys: store it carefully.

Without this card it would be impossible to obtain duplicate keys.

IMPORTANT!

- Read these instructions carefully before changing the code.
- **All steps in the procedure must be done with the DOOR OPEN!**
- The recoding procedure must be done only with the keys used up to that time (worksite or master key) and only with original Mottura keys – not with duplicates, which might damage the nucleus.
- Check if NUCLEO REPLAY is type A or type B, by looking at the code change pin,
- For recoding NUCLEO type A, use only the recoding key (art. 92328, included in the set of spare keys, fig.1); for type B use a flat-head screwdriver no wider than 4 mm (fig.1b) in order not to damage the nucleus.
- When changing the code, do not force the change pin or the key beyond the stop.
- For MYKEY® versions, store your Owner's Card carefully so that you may order duplicates if necessary.
- For your safety NEVER leave the key in the keyhole and ALWAYS LOCK completely.

HOW TO CHANGE THE CODE (WORKING LOCK)

REPLAY NUCLEUS must already be coded (check the position of the code change pin on the NUCLEUS – it should be vertical - CODED position for left locks or for right locks fig.2a fig.2b).

1. Check that the NEW key has the same code (C1, C2, etc. for normal versions; T1, T2, etc. for MYKEY® versions) as the key to be replaced. Keys with different codes do not guarantee the code change (fig.3a/3b).
2. Remove the internal escutcheon or lift the plug (if present) to access the code change pin. **With the door open**, insert the old coded key (the one to be replaced) from the outside and turn it in the **opening** direction until it stops or until the deadbolt (if present) retracts completely (fig.4a/4b).
3. Keeping the key in traction, with the key for recoding (fig.4a - supplied), or with the screwdriver (fig.4b) in locking direction, until it stops. For right hand: (fig.5a) (fig.5b); For left hand: (fig.5a) (fig.5b). Remove the old key.
4. Insert the new coded key and turn it until it stops or until the deadbolt retracts completely. Turn the code change pin with the key for recoding, bringing it to its original position (fig.2a/2b). Turn the key in closing direction to check that the new coded key opens and closes correctly.

WARNING! If you release the new key before the code change pin has reached the CODED position (e) or if you force the pin into that position, key will not be working. In this case, turn again the pin in NEUTRAL position (e) (e) and repeat procedure Nr. 4.

INSTRUCTIONS FOR INSERTING FIRST CODE (NON-WORKING LOCK)

The REPLAY NUCLEUS must be in NEUTRAL position, for RIGHT nuclei position (fig.5a) (fig.5b), for LEFT nuclei position (fig.5a) (fig.5b), but to let it work, the code change pin must be turned into CODED position (fig.2a) (fig.2b). Procedure is the following:

1. **With the door open**, insert the new coded key and turn it in the **opening** direction until it stops or until the deadbolt (if present) retracts completely (fig.6a/6b).
2. Keeping the key in traction, with the key for recoding (fig.6a - supplied) or with the screwdriver (fig.6b), turn the code change pin to **CODED position** (fig.2a) (fig.2b). Turn the key in closing direction to check that the new coded key opens and closes correctly.

WARNING! If you release the new key before the code change pin has reached the CODED position (e) or if you force the pin into that position, key will not be working. In this case, turn again the pin in NEUTRAL position (e) (e) and repeat procedure Nr. 1 and 2.

FOR MORTISE LOCKS

If the inner sleeve blocks the insertion or removal of the lock on the door, the sleeve can be unscrewed. Make sure you do not insert any key into the nucleus until after the sleeve has been securely screwed back into place (inserting the key when the sleeve is loose could make the REPLAY nucleus unusable) (fig.7).

WARRANTY and MAINTENANCE

The Mottura warranty does not cover improper use of the product that does not comply with the directions contained in the instruction sheet or the technical specifications contained in the catalogue. For special safety and/or assembly needs, contact your dealer or directly MOTTURA S.p.A.

This product is guaranteed against malfunction and defects of manufacture under Italian law. The warranty is valid only upon presentation of the original sales receipt. Malfunctions caused by incorrect installation or improper use are not covered under warranty. Do not lubricate with oil: use graphite power only (every 6 months, or when lock is not working smoothly). The non-observance of the above nullifies the warranty. **Always contact your Mottura dealer if you need to exercise the warranty.**



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΛΛΑΓΗ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΜΕ ΕΚ ΝΕΟΥ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΚΥΡΙΩΣ ΚΛΕΙΔΙ

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή ενός προϊόντος της MOTTURA SERRATURE. Η συσκευασία περιέχει ένα νέο σετ κλειδιών για τον πυρήνα REPLAY/REPLAY MYKEY® RECODEABLE τοποθετημένα σε ένα σακουλάκι που ΠΡΕΠΕΙ να είναι ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟ. Εάν υποψιάζεστε ότι τα κλειδιά σας έχουν κλαπεί, έχουν χαθεί, ή έχουν αντιγραφεί παράνομα, μπορούν να αντικατασταθούν εύκολα και ακίνδυνα με την εκ νέου κωδικοποίηση του πυρήνα "REPLAY". Για αυτόν τον λόγο, **σας συμβουλεύουμε να κρατήσετε ένα νέο σετ κλειδιών αλλαγής συνδυασμού διαθέσιμο**, έτσι ώστε να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε αμέσως εάν είναι απαραίτητο, και να κρατήσετε αυτές τις οδηγίες πρόχειρες για μελλοντική αναφορά. Τα κλειδιά "MY KEY" συνοδεύονται με μια κάρτα ιδιοκτητή, που πρέπει να επιδεικνύεται στα εξουσιοδοτημένα "MOTTURA CLUB" όταν ζητάτε αντίγραφα. Η κάρτα ιδιοκτητή σας προστατεύει από την παράνομη αντιγραφή των κλειδιών: φυλάξτε την προσεκτικά. **Χωρίς αυτήν την κάρτα είναι αδύνατο να αντιγραφούν κλειδιά.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν την αλλαγή του συνδυασμού.
- Όλες οι υποδεικνυόμενες διαδικασίες πρέπει να πραγματοποιούνται με ΑΝΟΙΧΤΗ ΠΟΡΤΑ.
- Η διαδικασία της εκ νέου κωδικοποίησης πρέπει να γίνει μόνο με τα κλειδιά που χρησιμοποιούνται εκείνη τη στιγμή (εργολαβικό ή κύριο κλειδί) και μόνο με τα γνήσια κλειδιά MOTTURA - όχι με αντίγραφα, που δύνανται να βλάψουν τον πυρήνα.
- Επαληθεύστε αν το μοντέλο του NUCLEO REPLAY, αναγνωρίσιμο από την ακίδα αλλαγής συνδυασμού, είναι τύπου A ή τύπου B.
- Για το συνδυασμό του NUCLEO τύπου A, χρησιμοποιήστε μόνο το κλειδί κωδικοποίησης (art.92328, που συμπεριλαμβάνεται στο σετ των εφεδρικών κλειδιών, φωτο 1), ή αν είναι τύπου B χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι μέγιστου πλάτους 4 mm (εικ.1b).
- Κατά την αλλαγή του κώδικα, μην ζορίσετε την ακίδα αλλαγής ή το κλειδί πέρα από το σημείο τερματισμού.
- Για τις εκδόσεις "MY KEY", αποθηκεύστε την "κάρτα ιδιοκτητή" προσεκτικά έτσι ώστε να μπορείτε να παραγγείλετε αντίγραφα εάν χρειαστεί.
- Για την ασφάλειά σας μην αφήνετε ΠΟΤΕ το κλειδί εντός της κλειδαρότρυπας και ΚΛΕΙΔΩΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ την κλειδαριά με όλες τις τροφές

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΣΑ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ)

Ο πυρήνας REPLAY πρέπει να είναι ήδη κωδικοποιημένος (ελέγξτε τη θέση της ακίδας αλλαγής κώδικα στον πυρήνα - πρέπει να είναι σε κάθετη θέση - θέση κωδικοποίησης φωτο 2a φωτο 2b).

1. Ελέγξτε ότι το νέο κλειδί έχει τον ίδιο τύπο κώδικα (C1, C2, κ.λπ. για τις κανονικές εκδόσεις, T1, T2, κ.λπ. για τις εκδόσεις MY KEY®) όπως το κλειδί που λειτουργεί την κλειδαριά. Τα κλειδιά με διαφορετικό τύπο κώδικα δεν εγγυώνται την επιτυχή αλλαγή. (φωτο 3a/3b).
 2. **Με ανοιχτή πόρτα**, αφαιρέστε το εσωτερικό επιστόμιο ή σηκώστε το κάλυμμα (αν υπάρχει) για να έχετε πρόσβαση στην ακίδα αλλαγής κώδικα. Βάλτε το παλιό κλειδί (το προς αντικατάσταση) από τη εξωτερική πλευρά της πόρτας και γυρίστε το στην κατεύθυνση ξεκλειδίσματος της πόρτας έως όπου σταματήσει ή έως όπου τραβήξει τη γλώσσα της κλειδαριάς (φωτο 4a/4b).
 3. Κρατώντας το κλειδί στην θέση αυτή, με το κλειδί κωδικοποίησης (εικ.4a - συμπεριλαμβάνεται), γυρίστε την ακίδα αλλαγής κώδικα έως όπου σταματήσει, ή με το κατσαβίδι (εικ.4b). Για δεξιά: (εικ.5a) (εικ.5b); για αριστερή: (εικ.5a) (εικ.5b). Αφαιρέστε το παλιό κλειδί.
 4. Βάλτε το νέο κλειδί γυρίστε το στην κατεύθυνση ξεκλειδίσματος της πόρτας έως όπου σταματήσει ή έως όπου τραβήξει τη γλώσσα της κλειδαριάς. Γυρίστε την ακίδα αλλαγής κώδικα με το κλειδί κωδικοποίησης (εικ.2a/2b), φέρνοντας το στην αρχική θέση του. Γυρίστε το κλειδί κλειδιώνοντας και ελέγξτε ότι το νέο κλειδί ανοίγει και κλείνει σωστά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν το νέο κωδικοποιημένο κλειδί αφεθεί πριν η ακίδα εκ νέου κωδικοποίησης βρεθεί στη θέση ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ (e) και/ή ζοριστεί η ίδια η ακίδα για να φτάσει σε αυτή τη θέση, το κλειδί δεν θα λειτουργήσει. Για την επίλυση του προβλήματος επαναφέρετε την ακίδα εκ νέου κωδικοποίησης σε ΟΥΔΕΤΕΡΗ θέση (e) (e) και επαναλαμβάνετε με προσοχή τη διαδικασία 4.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΩΔΙΚΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ (ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΣΑ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ)

Ο πυρήνας "REPLAY" πρέπει να είναι στην ουδέτερη θέση: για δεξιούς πυρήνες, θέση, (εικ. 5a/5b), για αριστερούς πυρήνες, θέση (εικ. 5a/5b), αλλά για να λειτουργήσει, η ακίδα αλλαγής κώδικα πρέπει να είναι γυρισμένη σε θέση κωδικοποίησης (εικ.2a/2b). Η διαδικασία είναι η ακόλουθη:

1. **Με ανοιχτή πόρτα**, βάλτε το νέο κλειδί και γυρίστε το στην κατεύθυνση ξεκλειδίσματος της πόρτας έως όπου σταματήσει ή έως όπου τραβήξει τη γλώσσα της κλειδαριάς (φωτο 6a/6b).
2. Κρατώντας το κλειδί στην θέση αυτή, με το κλειδί κωδικοποίησης (εικ 6a - συμπεριλαμβάνεται) γυρίστε την ακίδα αλλαγής κώδικα (εικ. 6b), από την ουδέτερη στην θέση κωδικοποίησης (εικ.2a/2b). Γυρίστε το κλειδί κλειδιώνοντας και ελέγξτε ότι το νέο κλειδί ανοίγει και κλείνει σωστά.

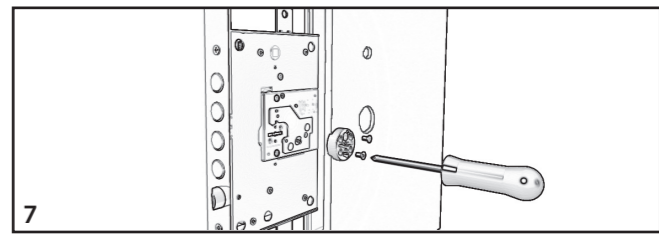
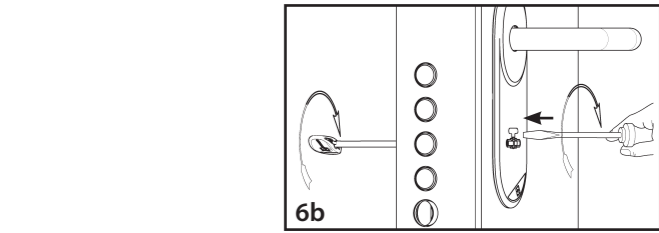
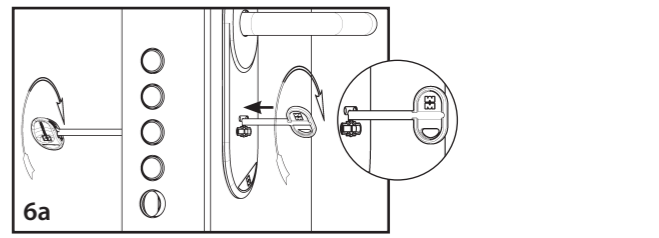
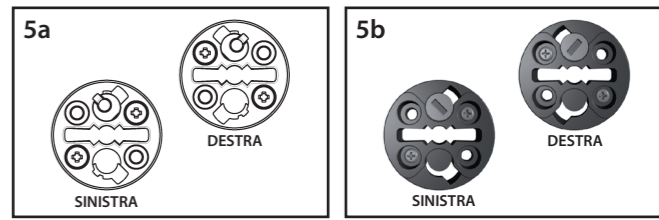
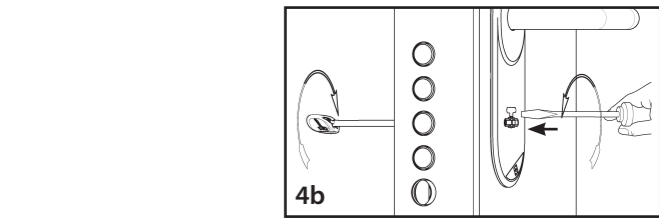
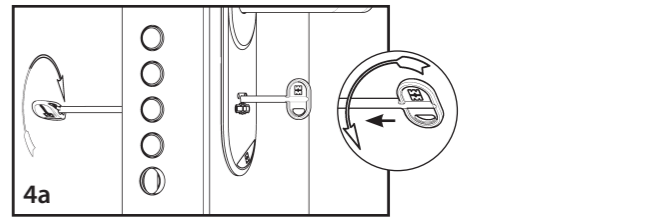
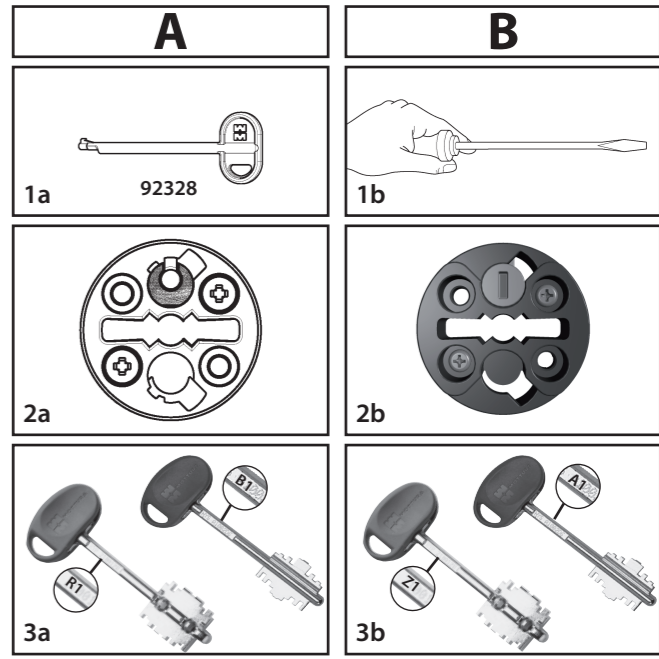
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν το νέο κωδικοποιημένο κλειδί αφεθεί πριν η ακίδα εκ νέου κωδικοποίησης βρεθεί στη θέση ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ (e) και/ή ζοριστεί η ίδια η ακίδα για να φτάσει σε αυτή τη θέση, το κλειδί δεν θα λειτουργήσει. Για την επίλυση του προβλήματος επαναφέρετε την ακίδα εκ νέου κωδικοποίησης σε ΟΥΔΕΤΕΡΗ θέση (e) (e) και επαναλαμβάνετε με προσοχή τις διαδικασίες 1 και 2.

ΓΙΑ ΧΩΝΕΥΤΕΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ

Αν ο εσωτερικός κύλινδρος εμποδίζει την εισαγωγή ή την εξαγωγή της κλειδαριάς από την πόρτα μπορεί να ξεβιδωθεί, προσέχοντας να μην εισαχθεί κανένα κλειδί στον πυρήνα έως όπου να ξαναβιδώσετε καλά τον ίδιο τον κύλινδρο (η εισαγωγή του κλειδιού στον αστερέωτο κύλινδρο μπορεί να αχρηστέψει τον πυρήνα REPLAY) (εικ.7).

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η Mottura δεν εγγυάται για την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος πέραν των όσων περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες ή στα τεχνικά χαρακτηριστικά που υποδεικνύονται στον κατάλογο. Για ιδιαίτερες ανάγκες ασφαλείας και/ή τοποθέτησης επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή απευθείας με τη MOTTURA S.p.A. Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο ενάντια στη δυσλειτουργία και τις ατέλειες της κατασκευής βάσει του Ιταλικού νόμου. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την παρουσίαση της πρωτότυπης απόδειξης της πώλησης. Οι δυσλειτουργίες που προκαλούνται από εσφαλμένη εγκατάσταση ή ανάρμοστη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μην λιπαίνετε με λάδι: χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη γραφίτη (κάθε 6 μήνες, ή όταν δεν λειτουργεί ομαλά η κλειδαριά). Η μη τήρηση των ανωτέρω ακυρώνει την εγγύηση. **Να έρχεστε πάντα σε επαφή με τον προμηθευτή σας εάν πρέπει να ασκήσετε τη γγγύηση.**



SAFEGUARDING YOUR SECURITY
MOTTURA SERRATURE DI SICUREZZA S.p.A.
www.mottura.it

99223 - 09/10 - a - 00xxxx

Nucleo REPLAY **MY KEY** PROTECTED KEY

A	B
1a 	1b
2a 	2b
3a 	3b
4a 	4b
5a 	5b
6a 	6b
7 	

MOTTURA
SAFEGUARDING YOUR SECURITY
MOTTURA SERRATURE DI SICUREZZA S.p.A.
www.mottura.it

Nucleo REPLAY **MY KEY** PROTECTED KEY

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КОДОВОЙ КОМБИНАЦИИ И ПО ПЕРВОНАЧАЛЬНОМУ ВВОДУ КОДОВОЙ КОМБИНАЦИИ В ЗАМКАХ С ПЕРЕКОДИРОВКОЙ С ТОРЦА ЗАМКА

Спасибо за выбор продукции фирмы MOTTURA SERRATURE. Упаковка содержит новый набор ключей для СМЕННОГО ПЕРЕКОДИРУЕМОГО НУКЛЕО REPLAY / REPLAY MYKEY® в пакетики, который ДОЛЖЕН быть ЗАПЕЧАТАН. При потере, краже либо незаконном изготовлении дубликатов Ваших ключей Вы можете полностью заменить старый набор, перекодировав НУКЛЕО REPLAY.

Для этого рекомендуем иметь в запасе новый набор ключей, чтобы немедленно перекодировать замок в случае необходимости. Также рекомендуем сохранить данную инструкцию. КЛЮЧИ системы MY KEY® поставляются с карточкой владельца, которую необходимо предоставлять в центры MOTTURA CLUB для изготовления дубликатов. Карточка владельца является защитой от несанкционированного изготовления дубликатов, поэтому ее необходимо бережно хранить.

В случае потери карточки владельца вам будет отказано в изготовлении дубликатов.

ВАЖНЫЕ ПУНКТЫ

- Перед проведением перекодировки внимательно прочитайте инструкцию.
- **Все перечисленные ниже действия должны выполняться при ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ.**
- Перекодировка должна осуществляться только при наличии используемого ранее ключа (главного или монтажного) и только с использованием оригинальных ключей Моттура: нельзя использовать для перекодировки дубликаты, которые могут повредить нуклео.
- Проверить модель НУКЛЕО REPLAY, по перекодировочному штифту можно узнать, какого он типа: А или В.
- Для перекодировки НУКЛЕО типа А использовать перекодировочный ключ (арт. 92328 входит в новый комплект ключей, рис.1а), или, в случае типа В, использовать отвертку с лезвием шириной не более 4 мм (рис.1б)
- Не прилагайте силу к перекодировочному штифту и ключу когда штифт и ключ введены до упора
- Для версии MY KEY® сохраняйте карточку владельца для дальнейшего изготовления дубликатов.
- В целях вашей безопасности НИКОГДА не оставляйте ключ вставленным в скважину и ВСЕГДА ЗАКРЫВАЙТЕ замок на все обороты.

КАК ИЗМЕНИТЬ КОДОВУЮ КОМБИНАЦИЮ (ЗАМОК ДЕЙСТВУЮЩИЙ)

НУКЛЕО REPLAY должно иметь кодировку (перекодировочный штифт должен быть в положении «закодировано» (для левых замков, для правых замков - см. рисунок 2а/2б) (рис. 2а/2б)).

1. Убедитесь, что НОВЫЙ ключ имеет тот же код, что и предыдущий (С1, С2 т.д. для стандартной версии; Т1, Т2 т.д. для версии MY KEY®). Ключи с разными кодами не гарантируют правильную перекодировку (см. рисунок 3а/3б).
2. **Открыть дверь.** При открытой двери вставить ключ (ключ, который надо заменить) с наружной стороны и до упора повернуть его в сторону открывания замка, полностью убрав защелку (если имеется - см. рисунок 4а/4б).
3. Удерживая ключ в таком положении, нажать и повернуть перекодировочный штифт специальным перекодировочным ключом (рис.5а/5б - входит в комплект (рис. 5а/5б) или отверткой (рис.4б) в направлении закрывания замка, вплоть до упора.
4. Вставить новый ключ и повернуть его по направлению открывания до упора, полностью убрав защелку (если имеется - см. рисунок 5X-5DX). При помощи специального ключа повернуть перекодировочный штифт (см. рисунок 5XА-5DXА), вернув его в первоначальное положение «закодировано» (рис. 2а/2б). Повернуть ключ по направлению закрывания замка с целью проверки корректной работы замка с новым ключом.

ВНИМАНИЕ! Если отпустить новый кодированный ключ до того, как перекодировочный штифт окажется в положении ЗАКОДИРОВАНО (рис. 2а/2б) или если штифт принудительно привести в это положение, то ключ не будет работать. Для решения проблемы вернуть штифт в НЕЙТРАЛЬНОЕ положение (рис. 2а/2б) и тщательно повторить операцию 4.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРВОНАЧАЛЬНОМУ ВВОДУ КОДОВОЙ КОМБИНАЦИИ (ЗАМОК НЕ ДЕЙСТВУЮЩИЙ)

НУКЛЕО REPLAY должно находиться в НЕЙТРАЛЬНОМ состоянии (без кодировки: левые замки (рис. 5а/5б) - правые замки (рис. 5а/5б), см. рисунок 5а/5б). Однако для функционирования штифт необходимо привести в положение «закодировано» (рис. 2а/2б) (см. рисунок 2а/2б). Процедура следующая:

1. **Открыть дверь.** Вставить новый ключ и повернуть его по направлению открывания до упора, полностью убрав защелку (если имеется - см. рисунок 6а/6б).
2. При помощи специального ключа (92328) повернуть перекодировочный штифт из положения «нейтрально» (см. рисунок 6) в положение «закодировано» (рис. 2а/2б) (см. рисунок 2а/2б). Повернуть ключ по направлению закрывания замка с целью проверки корректной работы замка с новым ключом.

ВНИМАНИЕ! Если отпустить новый кодированный ключ до того, как перекодировочный штифт окажется в положении ЗАКОДИРОВАНО (рис. 2а/2б) или если штифт принудительно привести в это положение, то ключ не будет работать. Для решения проблемы вернуть штифт в НЕЙТРАЛЬНОЕ положение (рис. 2а/2б) и тщательно повторить операции 1 и 2.

ДЛЯ ВРЕЗНЫХ ЗАМКОВ

Если внутренняя втулка мешает при установке или снятии замка с двери, то ее можно отвинтить; следить за тем, чтобы не вставлять ключ в нуклео до плотного завинчивания втулки на место (если вставить ключ при плохо закрепленной втулке, нуклео REPLAY может прийти в негодность) (рис.7).

ГАРАНТИЯ

Mottura не дает гарантий в случае ненадлежащего использования изделия не в соответствии с данными инструкциями или техническими характеристиками по каталогу. Если имеются особые требования к безопасности или монтажу, обратитесь к продавцу или напрямую в компанию MOTTURA S.p.A. Данное изделие имеет гарантию от заводских дефектов в соответствии с нормами, действующими в стране производителя. Гарантия действительна только при предъявлении документа, подтверждающего продажу. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильной установкой и использованием изделия не по назначению. Не смазывать маслом, использовать для смазки графитный порошок (каждый 6 месяцев или когда появляются затвердения). Гарантия теряет силу если не соблюдается вышеуказанное.

По гарантии обращаться к конечному продавцу.

MOTTURA
SAFEGUARDING YOUR SECURITY

Nucleo REPLAY **MY KEY** PROTECTED KEY

INSTRUKCIJA KAIP PERKODUOTI SPYNĄ NAUDOJANT SPECIALŲ PERKODAVIMO RAKTĄ

Ačiū, kad pasirinkote kompanijos MOTTURA SERRATURE gaminį. Šioje pakuotėje yra raktų komplektas koduojamoms REPLAY/REPLAY MYKEY® spynomis. Maišelis su raktais turi būti sandariai uždarytas Jeigu įtariate, kad Jūsų raktai buvo pavogti, ar nelegaliai nukopijuoti, juos pametę, jie gali būti lengvai ir saugiai pakeisti naujais raktais perkoduojant REPLAY spyną.

Dėl šios priežasties **mes rekomenduojame Jums turėti papildomą komplektą naujų raktų**, kad nedelsiant galėtumėte juos panaudoti, kai to prireiks. Saugokite šią instrukciją, kuri Jums pravers atliekant visus spynos perkodavimo žingsnius.

MY KEY® sistemos raktai turi identifikacinę kortelę, kurią reikia pateikti MOTTURA CLUB įgaliotajam atstovui norint pasigaminti raktą kopiją. Ši identifikacinė kortelė apsaugo nuo nelegalių raktų kopijų darymo, todėl laikykite ją saugioje vietoje.

Be šios kortelės Jūs negalėsite pasigaminti raktų kopijų.

SVARBU!

- Perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami spynos kodavimo procedūrą.
- **Visi procedūros žingsniai atliekami esant tik ATIDARYTOMS DURIMS!**
- Perkodavimo procedūra privalo būti daroma tik su tais raktais, kurie buvo naudojami iki šio momento (statybinis raktas arba pagrindiniai raktai) ir tik su originaliais „Mottura“ raktais – jokiū būdu ne su raktų dublikatais, nes jie gali sugadinti keičiamą spynos rakinimo mechanizmą.
- Patikrinkite REPLAY spynos modelį, kurį galima nustatyti pagal perkodavimo kaištį (A arba B tipo).
- Norėdami perkoduoti A tipo spyną, naudokite perkodavimo raktą (kodas 92328, jis taip pat yra šioje pakuotėje su naujais raktais, 1a pav.), norėdami perkoduoti B tipo spyną, naudokite ne didesnis nei 4 mm pločio atsuktuvą (1b pav.).
- Kai kaištis ir raktas yra pasukti maksimaliai ir įsirišę, nenaudokite daugiau jėgos.
- MY KEY® raktų versijoms. Saugokite identifikacinę kortelę, kad esant reikalui galėtumėte pasigaminti raktų dublikatus.
- Norėdami užtikrinti savo saugumą, niekada nepalikite raktų spynos skylutėje ir visuomet užrakinkite spyną iki galo pasukdami raktą.

KAIP PERKODUOTI SPYNĄ (VEIKIANTI SPYNA)

REPLAY NUCLEO jau turi būti duoduota (perkoduojamo kaištis turi būti vertikaliaje padėtyje – KODUOTA pozicija (kairinė spyna) arba (dešinė spyna), (2a pav.)).

1. Patikrinkite, ar nauji raktai turi tą patį kodą (C1, C2 ir t. t. standartinėms versijoms, T1, T2 ir t. t. MYKEY® versijoms) kaip ir raktas, kurį norite pakeisti. Raktai su skirtingais kodais negarantuoją sėkmingo perkodavimo (3a/3b pav.).
2. **Esant atidarytoms durims.** Iš išorės įdėkite senąjį raktą (kurį norite perkoduoti) ir sukite jį atrakinimo kryptimi tol, kol jis sustos (maksimaliai kiek galima) (4a/4b pav.).
3. Laikydami raktą pasukę šioje padėtyje, perkodavimo raktu (jis yra pakuotėje, 4a pav.) arba atsuktuvu (4b pav.) paspauskite perkodavimo kaištį ir pasukite jį užrakini- mo kryptimi, kol sustos. Dešinėje spynos versijoje jis sustos padėtyje (5a pav.), (5b pav.), kairinėje (5a pav.) (5b pav.). Ištraukite raktą iš spynos.
4. Iš išorės įkiškite naują raktą ir sukite jį atrakinimo kryptimi tol, kol jis sustos (maksimaliai kiek galima). Perkoduojamo kaištį perkoduojamų raktų sugrąžinkite į pradinę poziciją, t. y. (kairinė spyna) arba (dešinė spyna), (5a/5b pav.). Pasukite raktą užrakini- mo kryptimi, kad patikrintumėte, ar tikrai veikia nauji raktai.

DĖMESIO! Jeigu atleisite naują raktą iki perkodavimo kaiščių pasiekiant KODUOTA poziciją ir pasukite kaištį į tokią poziciją, naudodami jėgą, raktas nesuveiks. Norėdami išspręsti šią problemą, grąžinkite perkodavimo kaištį į NEUTRALIA poziciją (ir pakartokite 4 veiksmą).

INSTRUKCIJA, KAIP UŽKODUOTI SPYNĄ PIRMĄ KARTĄ (NEVEIKIANTI SPYNA)

REPLAY NUCLEO turi būti neutralioje pozicijoje: dešinė spyna (5a pav.), (5b pav.) arba kairinė spyna (5a pav.), (5b pav.) tačiau tam, kad ji veiktų, ją reikia pasukti į KODUOTA poziciją (2a pav.) (2b pav.). Atlikite šiuos veiksmus:

1. **Esant atidarytoms durims.** Iš išorės įkiškite naują raktą ir sukite jį atrakinimo kryptimi tol, kol jis sustos (maksimaliai kiek galima) (6a/6b pav.).
2. Laikydami raktą maksimaliai galimoje atrakinimo padėtyje, paimekite kodavimo raktą ir juo pasukite kodavimo kaištį iš NEUTRALIOS pozicijos (jis yra pakuotėje, 6a pav.) or arba atsuktuvą (6b pav.), KODUOTA poziciją (2a/2b pav.). Pasukite raktą užrakini- mo kryptimi, kad patikrintumėte, ar tikrai veikia nauji raktai.

DĖMESIO! Jeigu atleisite naują raktą iki perkodavimo kaiščių pasiekiant KODUOTA poziciją ir pasukite kaištį į tokią poziciją, naudodami jėgą, raktas nesuveiks. Norėdami išspręsti šią problemą, grąžinkite perkodavimo kaištį į NEUTRALIA poziciją (ir pakartokite 1 ir 2 veiksmus).

ĮLEISTINĖMS SPYNOMS

Jeigu vidinė įvorė neleidžia įdėti spynos į duris arba išimti jos iš durų, įvorę galima atsukti. Įkišti raktą į spyną galima tik po, kai įsikitsite, kad įvorė yra tvirtai priveržta (kišdami raktą į neužfiksuotą įvorę, galite sugadinti REPLAY spyną) (7 pav.).

GAJANTIJA IR PRIEŽIŪRA

„Mottura“ nesuteikia garantijos gedimams, kurie atsirado dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar kitais nei nurodyta šioje instrukcijoje tikslais arba dėl kataloge nurodytų techninių sąvybių nesilaikymo. Visais saugumo ir (arba) montavimo klausimais kreipkitės į platintoją arba tiesiogiai į bendrovę „MOTTURA S.p.A.“. Šioms spynomis suteikiama 3 metų garantija. Garantija galioja tik pateikus spynos (ar durų) įsigijimo dokumentus (pirkimo kvitą ar sąskaitą faktūrą). Garantija negalioja gedimams, kurie atsirado dėl neteisingo spynos sumontavimo. Negalima spynų apdoroti alyva: galima naudoti tik grafito mišinį (tepti kas 6 mėnesius, arba jeigu spyna neveikia sklandžiai). Pažeidus aukščiau išvardintas sąlygas garantija nebegalioja.

Dėl garantijos susisieki su artimiausiu „Mottura“ atstovu.

MOTTURA
SAFEGUARDING YOUR SECURITY

Nucleo REPLAY **MY KEY** PROTECTED KEY

INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR CAMBIO DE CIFRADO Y PRIMERA EJECUCIÓN DE CIFRADO

Gracias por haber elegido un producto Mottura SERRATURE. El envase contiene un nuevo set de LLAVES para el NÚCLEO RECIFRABLE REPLAY /REPLAYMYKEY® colocado dentro de una bolsita que DEBE estar SELLADA. Al surgir incluso sólo la mínima duda en cuanto a posible hurto, pérdida o duplicación ilícita de llaves, éstas pueden ser sustituidas con facilidad y seguridad recifrando el NÚCLEO REPLAY. Para este fin **aconsejamos mantener un envase de llaves nuevas como reserva**, que podrá ser utilizada de inmediato en caso de necesidad, conservando estas mismas instrucciones para posibles futuras consultas. Alas LLAVES en versión MYKEY® se adjunta la TARJETAde PROPIEDAD, que debe ser exhibida en los centros autorizados MOTTURA CLUB en el momento de solicitar los duplicados. La tarjeta de propiedad constituye una defensa contra la duplicación ilícita de las llaves, por lo que debe ser conservada con gran cuidado. **No se realizan duplicados en caso de extravío.**

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Antes de efectuar las operaciones de cambio de cifrado deberán leerse atentamente estas instrucciones.
- **Todas las operaciones indicadas deben ser realizadas con PUERTA ABIERTA.**
- La operación de recifrado debe efectuarse sólo en presencia de la llave utilizada hasta ese momento (llave de obra o patronal) y exclusivamente con llaves originales Mottura, sin utilizar duplicados ya que podrían dañar el núcleo.
- Verificar si el modelo del NÚCLEO REPLAY, que se reconoce por el perno de cambio de cifrado, es de tipo A o de tipo B.
- Para volver a cifrar el NÚCLEO tipo A se debe utilizar la **llave de cambio de cifrado** (art. 92328 suministrada junto con el nuevo juego de llaves, fig. 1a); mientras que si el núcleo es de tipo B, se debe utilizar un destornillador de ranura de 4 mm de anchura máxima (fig. 1b).
- Durante las fases de cambio de cifrado no forzar el perno de cambio ni la llave más allá del tope.
- Con relación a las versiones MYKEY® consérvese cuidadosamente la tarjeta de propiedad para solicitar posibles duplicados de las llaves.
- Para su seguridad, no deje NUNCA la llave puesta en la bocallave de la cerradura y CIERRE SIEMPRE la cerradura con todas las vueltas

CÓMO CAMBIAR ELCIFRADO CON NÚCLEO CIFRADO (CERRADURA QUE FUNCIONA)

NÚCLEO REPLAY debe encontrarse ya cifrado (verificar en el NÚCLEO la posición del perno cambio de cifrado, que debe encontrarse en vertical (fig.2a) (fig.2b)).

1. Controlar que la llave NUEVA presente siempre la misma codificación (A1, A2, etc. para versiones normales; Z1, Z2, etc. para versiones MYKEY®) de la llave a sustituir, ya que llaves con otra codificación no garantizan que se obtenga el cambio de cifrado (fig.3a/3b).
2. Desmontar la cubierta interna o elevar el taponcito, si está presente, para obtener acceso al perno de cambio cifrado. **Con puerta abierta**, insertar en la parte externa la llave existente (aquella que debe ser sustituida) y girarla en el sentido de **apertura** hasta el tope o hasta hacer retroceder por completo la media vuelta (cuando está presente).
3. Manteniendo la llave cifrada en tracción, **presionar y girar** el perno de recifrado con la llave especial de cambio de cifrado (fig. 4a-incluida en el suministro), o con el destornillador (fig. 4b) en el sentido de cierre de la cerradura, hasta que se detenga. Para mano derecha: (fig.5a) (fig.5b); para mano izquierda: (fig.5a) (fig.5b). Extraer la llave vieja.
4. Introducir la llave nueva y girarla hasta su detención o hasta verificarse por completo el retorno de media vuelta. Utilizando el destornillador **presionar y girar** el perno de cambio cifrado, situándolo en su posición original (fig.2a/2b). Girar la llave nueva en el sentido de cierre, controlando que abra y cierre correctamente.

¡ATENCIÓN! En caso de soltar la nueva llave cifrada antes de que el perno de cambio de cifrado esté en la posición CIFRADA (y/o de forzar el perno mismo hasta esa posición, la llave no funcionará. Para resolver el problema, volver a poner el perno de cambio cifrado en posición NEUTRA (y repetir con atención la operación 4.

INSTRUCCIONES PARALAEJECUCIÓN DEL PRIMER CIFRADO (CERRADURA QUE NO FUNCIONA)

El NÚCLEO REPLAY debe encontrarse en posición NEUTRA, para núcleos lado DE-RECHO, posición (fig.5a) (fig.5b), para núcleos lado IZQUIERDO, posición (fig.5a) (fig.5b), pero para funcionar, debe ser puesto en la posición CIFRADA (fig.2a) (fig.2b). Para ello, proceder de la siguiente manera:

1. **Con puerta abierta**, introducir la llave nueva y girarla en el sentido de **apertura** hasta el tope o hasta hacer retroceder por completo la media vuelta (cuando está presente) (fig.6a/6b).
2. Manteniendo la llave cifrada en tracción, Mediante destornillador **presionar y girar** el perno de cambio cifrado (incluida en el suministro - fig.6a) o bien con el destornillador (fig.6b) hasta situarlo en posición CIFRADA (vertical) (fig.2a) (fig.2b). Girar la llave nueva en el sentido de cierre, controlando que abra y cierre correctamente.

¡ATENCIÓN! En caso de soltar la nueva llave cifrada antes de que el perno de cambio de cifrado esté en la posición CIFRADA (y/o de forzar el perno mismo hasta esa posición, la llave no funcionará. Para resolver el problema, volver a poner el perno de cambio cifrado en posición NEUTRA (y repetir con atención las operaciones 1 e 2.

PARA CERRADURAS EN VERSIÓN “A INTRODUCIR”

Si el cilindro interno impide la introducción o extracción de la cerradura en la puerta, es posible desenroscar, **sin introducir** ninguna llave en el núcleo antes de haber reenroscado sólidamente el cilindro mismo (la introducción de la llave con cilindro no fijado podría hacer inutilizable el núcleo REPLAY) (fig.7).

GAJANTÍA Y MANTENIMIENTO

La garantía Mottura no será válida en caso de uso impropio del producto que no esté incluido en las descripciones de estas instrucciones ni en las características técnicas indicadas en el catálogo. En caso de exigencias particulares de seguridad y/o montaje, contactar con el revendedor o directamente con MOTTURA S.p.A. Este producto está garantizado contra malfuncionamientos y defectos de fabricación en conformidad con lo establecido por la normativa italiana vigente. La garantía se aplica sólo contra presentación del documento fiscal de compra. No quedan cubiertos por la garantía aquellos malfuncionamientos provocados por una instalación errónea o un uso impropio. No lubricar con aceite; usar sólo polvo de grafito.

Para solicitar la aplicación de la garantía es necesario dirigirse siempre al respectivo revendedor.

MOTTURA
SAFEGUARDING YOUR SECURITY